



emun[®]
Euskara eta
berrikuntza soziala

ESAMOLDEAK ETA HIZTEGIA

PALABRAS Y EXPRESIONES
CASTELLANO-EUSKARA



**EUSKARAZ EZ DAKIGUNEAN EDO
IKASTEN ARI GARENEAN ERABILTZEKO
ESALDIAK. / FRASES PARA CUANDO NO
SABEMOS EUSKERA O ESTAMOS
APRENDIENDO.**

Más despacio por favor,
estoy aprendiendo
euskera.

**Polikiago mesedez,
euskara ikasten ari
naiz.**

Perdona pero estoy
aprendiendo.

**Barkatu baina ikasten
ari naiz.**

Entiendo un poco, me lo
repites por favor.

**Gutxi ulertzen dut,
errepikatu mesedez.**

**HASIERAKO
AGURRAK /
SALUDOS**

Kaixo
Egun on
Eguerdi on Arratsalde on
Gabon
Zer moduz?Aspaldiko

**BUKAERAKO
AGURRAK /
DESPEDIDAS**

Agur
Bihar arte
Gero arte
Beste bat arte
Ondo pasa!

ERIZAINZA

Le voy a pedir sus datos personales, nombre, apellidos, teléfono... / **Zure datu pertsonalak eskatuko dizkizut: izen-abizenak, telefonoa...**

¿Necesita recetas? / **Errezetarik behar duzu?**

Le voy a tomar la tensión / **Tentsioa hartuko dizut**

Extienda el brazo / **Luzatu besoa**

Remánguese la camisa / **Jaso alkandora**

Le voy a citar para el día 12, miércoles. ¿A las 10.00, le va bien? / **Hilaren 12rako, asteazkena, emango dizut hitzordua. 10:00etan ondo datorkizu?**

¿Qué seguro tiene? / **Ze aseguru daukazu?**

Tiene que venir en ayunas / **Baraurik etorri behar zara**

Las analíticas se realizan de 8 a 9 / **Analitikak 8etatik 9etara egiten dira**

Analítica de orina / **Pixa analitika**

Analítica de heces / **Gorozki analitika**

Analítica de sangre / **Odol analitika**

Le voy a sacar una placa de torax, brazo, pie... /
Torax (beso, oin...) plaka bat aterako dizut

Le voy a hacer una cura / **Sendaketa bat egingo dizut**

Le voy a pesar / **Pisua hartuko dizut**

Podrá recoger la analitica mañana / **Bihar jaso ahal izango duzu analitika**

Respirar / **Hartu harnasa**

Respira fuerte por la boca / **Hartu arnasa fuerte ahotik**

Respiración / **Arnasa**

Brazo / **Besoa**

Pierna / **Hanka**

Pie / **Oina**

Cabeza / **Burua**

Espalda / **Bizkarra**

Cuello / **Oina**

Dulce / **Goxoa**

Hacer de vientre / **Libratu**

Desasosiego / **Ezinegona**

Sangre / **Odola**

Sábana / **Maindirea**

Dolor / **Mina**

Boca / **Ahoa**

Nariz / **Sudurra**

Orina / **Pixa**

Deposición / **Kaka**

Ansiedad / **Antsietatea**

Angustia / **Ezina, tristura**

¿Tienes dolor? / **Mina daukazu?**

¿Qué tal has dormido? / **Zer moduz egin duzu
lo?**

Flema / **Karkaxa**

Tos / **Eztula**

¿Hiciste ayer de cuerpo? / **Libratu zinen atzo?**

¿Me entiendes? ¿Te explico otra vez? /
Ulertzen didazu? Berriro azalduko dizut?

¿Has hecho pis? / **Pixa egin duzu?**

¿Has hecho cacas? / **Kaka egin duzu?**

Te voy a quitar el suero / **Sueroa kenduko
dizut**



FAMILIA MEDIKUA

¿Desde cuándo le duele? / **Noiztik daukazu mina?**

¿Dónde le duele? / **Non daukazu mina?**

¿El dolor es permanente u ocasional? / **Mina etengabe daukazu edo noizbehinka?**

¿Lo relaciona con los esfuerzos o cambios posturales? / **Uste duzu zerikusia duela esfortzuekin edo postura aldaketekin?**

¿Cómo estás? / **Nola zaude?**

¿Tienes alguna alergia? ¿A algún medicamento? / **Alergiarik baduzu? Medikamenturen bati badiozu?**

¿Qué enfermedades has pasado? / **Ze gaixotasun pasa dituzu?**

¿Qué enfermedades hay en tu familia? / **Ze gaixotasun daude zure familian?**

Túmbate boca arriba en la camilla / **Jar zaitetz ahoz gora esku-ohean**

Te duele, ¿aquí? / **Min egiten dizu, hemen?**

Abre la boca / **Ireki ahoa**

Respira hondo / **Hartu sakon arnasa**

Tose / **Eztula egin**

¿Desde cuándo tiene fiebre? / **Noiztik daukazu
sukarra?**

¿Qué tipo de trabajo tiene? / **Ze lan mota
daukazu?**

Levante el brazo, la pierna... / **Altxa besoa,
oina...**

Cierra los ojos / **Itxi begiak**

Sigue el dedo con la vista sin mover la cabeza /
Jarraitu hatza begiekin burua mugitu gabe

Ponte de pie con los brazos abiertos / **Jarri zutik
besoak irekita**

¿Con qué te has cortado? / **Zerekin moztu zara?**

¿Tienes la vacuna antitetánica puesta? / **Jarrita daukazu tetanoen aurkako bakuna?**

Te mandaré al especialista / **Espezialistarengana bidaliko zaitut**

Toma esta medicación durante 5 días cada 8h / **Hartu medikazio hau 5 egunetan 8 orduero**

Toma este antibiótico después del desayuno, comida y cena, con el estómago lleno / **Hartu antibiotiko hau gosariaren, bazkariaren eta afariaren ondoren, sabela beteta**

¿Notas esto? ¿Sientes esto? (pérdida de sensibilidad) / **Nabari duzu hau? Sentitzen duzu hau? (sentsibilitate galera)**

Apriétame las manos / **Estutu niri eskuak**

Cierra la puerta al entrar por favor / **Itxi atea sartzean, mesedez**

Siéntate / **Eseri zaitetz**

Todo está limpio, desinfectado / **Dena garbi dago, desinfektatua**

Coge aire, respira / **Hartu arnasa**

Tose / **Eztul(a) egin**

Túmbate / **Etzan zaitez**

¿Qué te duele? / **Non daukazu mina?**

¿Dónde te duele? / **Non daukazu mina?**

¿Has hecho deposiciones? / **Kaka egin duzu?**

¿Has orinado? / **Pixa egin duzu?**

¿Cómo describiría el dolor? / **Nolakoa da mina?**

¿Hace cuánto tiempo le duele? / **Noiztik daukazu
mina?**

¿Donde le duele? / **Non daukazu mina?**

¿Qué otro síntoma o molestia tiene? / **Bestelako
sintoma edo minik baduzu?**

¿Qué problema ocular tiene? / **Begitako arazorik baduzu?**

¿Tiene dolor, picor, molestia, hinchazón, mucosidad? / **Baduzu min, azkura, molestia, hantura edo mukirik?**

¿Puede leer qué pone aquí? / **Irakurri dezakezu hemen jartzen duena?**

Mire a la derecha, a la izquierda, arriba, abajo, recto / **Begiratu eskuinera, ezkerrera, gora, behera, zuzen**

Mire aquí sin mover la mirada desde ese punto / **Begiratu hona puntu horretatik begirada mugitu gabe**

Necesita gafas/cirugía de catarata/glaucoma/desprendimiento de retina/usar estas gotas diariamente varias veces al día / **Betaurrekoak behar dituzu/kataratza-ebakuntza/glaukoma/erretina askatzea/tanta hauek egunero hainbat aldiz erabili behar dituzu**



emun[®]
Euskara eta
berrikuntza soziala